

31ST

SUNDAY IN ORDINARY TIME

The Greatest
Commandment

*“You shall love the Lord your God with
all your heart, with all your soul, with
all your mind, and with all your strength.”*

Mark 12:30

31^º

DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

El Mandamiento
Más Importante

*“Amarás al Señor tu Dios con todo
tu corazón, con toda tu alma, con toda tu
inteligencia y con todas tus fuerzas.”*

Marcos 12, 30



St. Francis de Sales Parish

195 West 13th Street • Holland, MI 49423

www.stfrancisholland.org

Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God. Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

In Christ, Frs. Charles D. Brown & Kyle Kilpatrick

Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con El. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que comience o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

En Cristo, Padres Charles D. Brown & Kyle Kilpatrick

Life in Christ—the Sacraments

Baptism/Bautismo

Parents seeking baptism for their child are welcomed to begin our baptism preparation process (even before baby arrives). Our preparation process includes formation on the sacrament and spiritual reflection. Contact the parish office or visit www.stfranchisholland.org/baptism for more info.

Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) están invitados de empezar el proceso. Nuestra proceso de preparación incluye formación sobre el sacramento y reflexión espiritual. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite www.stfranchisholland.org/baptism

First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Confirmation/Confirmación

Eight grade through twelfth grade youth are required to begin preparation in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Se requiere que los jóvenes del grado ocho al grado doce empiecen su preparación en uno de nuestros programas básicos de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a platicas de preparación matrimonial.

Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina está cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.

Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at rvaldez@stfranchisholland.org or 392-6700. Info. is also available at www.stfranchisholland.org/node/632.

Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a rvaldez@stfranchisholland.org

Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at www.stfranchisholland.org.

Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévase un paquete de registración del escritorio de información ubicado en el atrio de la iglesia.

Pastoral Staff

Rev. Charles Brown, Pastor (616) 392-6700 Ext. 106
Rev. Kyle Kilpatrick, Associate Pastor Ext. 116
Tom Eggleston, Pastoral Associate Ext. 104

Administration Staff

Elvia Dominguez, Business Manager Ext. 124
Francisca Flores, Accountant Ext. 102
Emily Alba, Office Secretary Ext. 109
Connie Ayling, Office Receptionist Ext. 122
Maricruz Nieves Rangel, Administrative Assistant Ext. 101
Jason Heydens, Maintenance (616) 499-1166

Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director Ext. 117

Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse (616) 392-6700

Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director Ext. 111
Susan Bippely, Coordinator of Children's Ministries Ext. 115
Liz Markovicz, Director of Youth Ext. 108

Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch Ext. 119

St. Benedict Institute

Carly McShane, Administrative Assistant Ext. 110

Rectory

(616) 392-3985

Fax

(616) 392-2474

Corpus Christi School

St. Vincent de Paul

(616) 994-9864
(616) 394-0676

What's Happening @ SFDS / Lista de Eventos en SFDS

Scripture Readings for the Week

Monday, Nov. 5

Phil 2:1-4
Lk 14:12-14

Tuesday, Nov. 6

Phil 2:5-11
Lk 14:15-24

Wednesday, Nov. 7

Phil 2:12-18
Lk 14:25-33

Thursday, Nov. 8

Phil 3:3-8a
Lk 15:1-10

Friday, Nov. 9

Ez 47:1-2, 8-9, 12
1 Cor 3:9c-11, 16-17
Jn 2:12-22

Saturday, Nov. 10

Phil 4:10-19
Lk 16:9-15

Sunday, Nov. 11

1 Kgs 17:10-16
Heb 9:24-28
Mk 12:38-44

Lecturas Bíblicas de la Semana

Lunes, 5 de Noviembre

Fil 2:1-4
Lc 14:12-14

Martes, 6 de Noviembre

Fil 2:5-11
Lc 14:15-24

Miércoles, 7 de Noviembre

Fil 2:12-18
Lc 14:25-33

Jueves, 8 de Noviembre

Fil 3:3-8
Lc 15:1-10

Viernes, 9 de Noviembre

Ez 47:1-2, 8-9, 12
1 Cor 3:9c-11, 16-17
Jn 2:12-22

Sábado, 10 de Noviembre

Fil 4:10-19
Lc 16:9-15

Domingo, 11 de Noviembre

1 Rys 17:10-16
Heb 9:24-28
Mc 12:38-44

Weekend Masses

Saturday 5:00 pm (Bilingual)
Sunday 8:30 & 10:30 am
Sunday 12:30 pm (Español)

Daily Masses

Monday 12:10 pm
Tuesday 9:00 am
Wednesday 6:00 pm (Español)
Thursday 12:10 pm

Office Hours

Monday - Wednesday
9:00 am to 6:00 pm
Thursday & Friday
10:00 am to 5:00 pm

Reconciliation

First Friday—Noon to 1 pm
Saturday—4:00 to 5:00 pm
Saturday @ OLL 9-10:00 am

Hope College Masses

Mon. 12:00 pm
Tue. 11:00 am & 9:00 pm
Wed. 12:00 pm & 9:00 pm
(Adoration at 8:00 pm)
Thurs. 11:00 am
Fri. 12:00 pm
Sat. 12:00 pm
Schoon Chapel, Graves Hall

Sunday 5:00 pm (rosary 4:30)
*Winants Auditorium
Graves Hall, 263 College*

OFFERTORY

Sunday, October 28th
\$9,915.32

Automated Donations
\$4,668.00

Thank you!



Guadalupeanas Brunch

Next SUNDAY, November 11

After the 8:30 & 10:30 am Masses

Head down to the
Multi-purpose room for some delicious Mexican food!

Fall Clean-Up

We will be raking leaves on our
campus on

Saturday, November 10
9:00 AM to 11:00 AM

Meet in the parking lot between
church and the office.
Bring your own rake.

Coffee and donuts will be available for workers.



Limpieza de otoño

Estaremos limpiando las hojas en nuestros
jardines el próximo

Sábado, 10 de noviembre
9:00 a.m. a 11:00 a.m.

Si puede ayudar favor de reunirse en el
estacionamiento de la iglesia.

Por favor traiga su propio rastrillo.

Tendremos cafecito y donas para los trabajadores!

Mass Intentions / Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, November 3, 2018

5:00 pm All Souls—Huynh family

Sunday/Domingo, November 4, 2018

8:30 am † Mario Sgroia—Family
10:30 am † Juan Murillo—Esther & family
12:30 pm For the people

Monday/Lunes, November 5, 2018

12:10 pm † Leonardo Sr. & Lucy Sowers—Sowers family

Tuesday/Martes, November 6, 2018

9:00 am All Souls—Le family

Wednesday/Miércoles, November 7, 2018

6:00 pm † Edmundo Velez—Familia Velez

Thursday/Jueves, November 8, 2018

12:10 pm † Susan Wilky—Pat & Camy

Saturday/Sábado, November 10, 2018

5:00 pm For the people

Sunday/Domingo, November 11, 2018

8:30 am All Souls—Le family
10:30 am † Joseph Chan Nguyen—Nguyen family
12:30 pm † Mariano y Esteban Villafuerte—Familia

Happenings here and around the area

!Atrévete a vivir una experiencia de cambio!

?Que es el Encuentro Matrimonial?

♥ Es un movimiento cuyo propósito es fortalecer tu matrimonio a través de vivir un Fin De Semana.

!Encuentro Matrimonial es para ti!

♥ Es una experiencia para parejas casadas o viviendo en unión libre, no importa si son jóvenes o de edad madura, siempre que quieran enriquecer y profundizar en su relación.

Esta experiencia cambiará tu vida en pareja y familiar, descubriendo un método de comunicación eficaz de la mano de Dios.

!Mejora tu relación y recupera tus ilusiones!

• Recupera el amor

• Renueva las ilusiones y sueños de recién casados

• Comunícate con tu pareja

• Expresa tus pensamientos y sentimientos

• Deja a un lado la rutina

• Mejora tu relación matrimonial

!Invierte 48 horas de tiempo en tu relación!

◆ **Próxima Experiencia:**
Noviembre 23, 24 y 25

Para mas detalles:
Antonio y Delfina Sanchez (616) 437-0701
Agustin y Maria cruz (231) 245-5142
Jesus y Marisol Godoy (231) 780-8885

"What is to be a human being? The wise and powerful are up in their heads, whereas the weak are in the dirt. They're not seeking power; they're seeking friendship. It's a message for all of us. It's about all of us."

- Jean Vanier, L'Arche founder

SUMMER IN THE FOREST

THURSDAY, NOV. 8, 2018 · 7:00 P.M.

WINANTS AUDITORIUM

HOPE COLLEGE

History of Salvation Retreat November 8-11, 2018

Have you ever wondered if your life had anything in common with the Salvation story told to us in the Bible? Come join our guest speakers from Canada Fr. Stephane and Lyn and Steve Wright as they show as how much our own life experiences are the same as the people in the Bible. Registration is available at the parish website and in the gathering space after the weekend. liturgies. Contact Craig at 616-403-3462. for more information.. Are you ready to take a journey through the Bible?



Forever Young

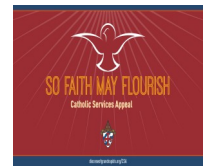
Celebrate Thanksgiving with St. Francis de Sales staff. Wednesday November 14, 11:30 am multipurpose room. RSVP - Barb Tenpas - 396-2102 for info on what to bring. New members welcome. Don't forget toilet tissue for St Vincent Ministry.

Grupo Siempre Joven

Celebre el Día de Acción de Gracias con el personal de St. Francis de Sales el Miércoles 14 de noviembre, a las 11:30 de la mañana en la sala de múltiusos. Confirme su asistencia llamando a la oficina parroquial al 616-392-6700. ¡Nuevos miembros son siempre bienvenidos! No olvide la donación de papel higiénico para el ministerio de San Vicente.

CSA

2018 Catholic Services Appeal



Have you heard the big news about our 2018 Catholic Services Appeal?

We have just a few more days to take advantage of a matching offer from a generous parishioner. An anonymous parishioner has offered to match all new CSA pledges received during October, up to \$7,500 (enough for us to reach our CSA goal). We need **\$4,800 in new pledges in the next few days** to take full advantage of this match and reach our goal. If you have not yet submitted your CSA pledge, **now** is the time to do so!

¿Ha escuchado la grande noticia sobre nuestra Apelación de Servicios Católicos 2018?

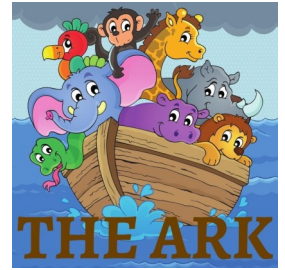
Tenemos solo unos días más para aprovechar la oferta de un feligrés generoso que ha ofrecido igualar todas las nuevas promesas de CSA que se reciban durante el mes de octubre, hasta un total de \$ 7,500 (suficiente para que podamos alcanzar nuestra meta de CSA). Hasta el día de hoy necesitamos **\$4,800 en nuevas promesas en los próximos días** para aprovechar al máximo este donación y alcanzar nuestra meta. Si aún no ha enviado su promesa de CSA, ¡ahora es el momento de hacerlo!

More Parish News

Our children's nursery (The Ark)

- Childcare offered during the 10:30 and 12:30 Masses (11/4, 11/11, and 11/18 in November)
- Children ages 6 months to 4 years welcomed
- Located in the lower level of the church (look for the Ark sign at the top of the stairs)

Questions (or to volunteer with this ministry), contact Susan Bippley in the parish office
(sbippley@stfranchisholland.org)



Guarderia de Niños - El Arca

- Cuidado de niños ofrecido durante las misas de 10:30 y 12:30 (11/4, 11/11 y 11/18 en noviembre)
- Niños de 6 meses a 4 años son bienvenidos.
- Ubicado en el sótano de la iglesia (siga el letrero titulado El Arca en la parte superior de las escaleras)

Para preguntas (o para ser voluntario en este ministerio), comuníquese con Susan Bippley en la oficina parroquial (sbippley@stfranchisholland.org).



YOUTH MINISTRY

We are in need of a team of people to plan and implement the High School Home Mission next June. If you are interested in being on the team, please contact Liz at

emarkovicz@stfranchisholland.org or call 616-392-6700 Ext. 108.

MINISTERIO JUVENIL

Necesitamos un equipo de personas para planificar e implementar la Misión de Hogar de la Escuela Secundaria el próximo junio. Si está interesado en formar parte del equipo, comuníquese con Liz en emarkovicz@stfranchisholland.org o llame al 616-392-6700 ext. 108.



We are growing our Youth Ministry Team! If you are interested in volunteering with young people as a mentor/catechist or if you are willing to help with food, hospitality or special events, please contact Liz by emailing emarkovicz@stfranchisholland.org or call 616-392-6700 Ext. 108. We are in need of adults of all ages that speak both English and Spanish!

¡Estamos creciendo nuestro Equipo de Ministerio Juvenil! Si está interesado en ser voluntario y trabajar con jóvenes como mentor / catequista o si está dispuesto a ayudar con comida, hospitalidad o eventos especiales, comuníquese con Liz enviando un correo electrónico a emarkovicz@stfranchisholland.org o llame al 616-392-6700 Ext. 108. ¡Necesitamos adultos de todas las edades que hablen inglés y español!



CC NEXT Discovery Day

Nov. 4, 2018 – 1pm

Catholic Central High School

Middle School Students - Discover what's NEXT in your personal journey and what it means to be a Cougar. Visit us to take a student-guided tour of our campus, learn about STEAM program, and meet our teachers, staff, and students.



Introducing FORMED

Want access to hundreds of free videos, books, talks, and study courses about the Catholic Faith?

Grow in your faith with FORMED, an app (and website) designed to put the faith at your fingertips. To sign up for unlimited streaming of these awesome resources, register under our parish subscription at

<https://stfranchisholland.formed.org>

and using parish code ZWQPPD.

¿Quieres acceder a cientos de videos, libros, charlas y cursos de estudio gratuitos sobre la fe católica?

Crece en tu fe con FORMED, una aplicación (y un sitio web) diseñada para poner la fe a tu alcance. Puedes registrarte para la transmisión ilimitada de estos recursos impresionantes accediendo al sitio web

<https://stfranchisholland.formed.org>

y usando el código parroquial ZWQPPD.

ST. VINCENT DE PAUL CENTER:

Hours are Mondays 3-8 pm, Wednesdays 3-8 pm
Saturdays noon – 4 pm.

We are making good progress, but we ask this week for your donations of:

- Toilet paper
- Paper towels
- Canned fruit
- Canned or dry soup
- Pinto beans – 2 lb. bags
- Spaghetti sauce

Place your donation in the grey St Vincent tub by the side door.
We thank you for your help!

**CENTRO SAN VICENTE DE PAÚL**

El horario es de 3 a 8 pm los lunes y miércoles,
o los sábados de 12 a 4 pm.

Estamos haciendo buen progreso gracias a todas sus donaciones. Esta semana estamos solicitando:

- Papel de baño
- Toallitas para la cocina
- Fruta enlatada
- Sopas enlatadas
- Frijol seco - bolsa de 2 libras
- Salsa para espaguetis.

Coloque su donación en el contenedor gris de San Vicente que se encuentra en la Iglesia. ¡Le agradecemos su ayuda!

Donations being sought for annual Prison and Jail Ministry Christmas Drive

Prison and Jail Ministry is seeking donations for their annual Christmas Drive. Please consider visiting the imprisoned through collecting the following items for our local prisons, jails, juvenile detention centers and shelters:

New white tube socks

New reading glasses - strengths: + 1.0 +2.5 +2.75 +3.0
+3.25

Travel-size hygiene items: shampoo, conditioner, body wash, lip balm, deodorant, moisturizing lotion, toothpaste.

Please deliver all donations to Cathedral Square Center by Monday, December 10 at 360 Division Ave. S., Grand Rapids, MI 49503. If you have any questions, please contact Tricia Worrell, director of prison and jail ministry, at 616-475-1255.

Quinceañeras 2019

The celebration of the Quinceañera is a special time for a young lady and her family. Parents and friends publicly present her as a gesture of thanks and gratitude for the gift of life. You can visit the parish website to find out dates that are available. To schedule a Quinceañera, please call the Faith Formation Office at 616-392-6700.

Quinceañera are held 5 times a year and need to be scheduled by January, 2019



La celebración de una quinceañera es un tiempo especial para la jovencita y su familia. Padres y amistades presentan a la quinceañera como un gesto de agradecimiento por el regalo de vida. Para programar una Quinceañera, llame por favor a la oficina de Formación de Fe al 616-392-6700. Las Quinceañeras se celebran 5 veces al año y necesita estar programada antes de enero, 2019.

Corpus Christi Foundation Giving Grows!

Giving grows and our donors have proven that over and over again! With **Foundation Sunday** happening at each parish, we have been blessed with over **70** new donors who joined our mission. Over these two weekends, your contributions raised over **\$30,000** towards continuing our Catholic calling! We are grateful for the support, prayers, and open hearts. The Foundation flourishes because of you! Through the foresight of our Catholic leaders, the Foundation was created to enrich and support this Lakeshore Catholic community by providing a secure and lasting gift of stewardship for future generations.

Since 2003, the Foundation has provided funding for tuition assistance, general fund support, and grant awards to our parishes and school. We are deeply grateful to our generous donors who invest in the Foundation and make these gifts possible.

JOIN US. DREAM WITH US. BUILD WITH US.

Find us on Facebook... "Corpus Christi Foundation" www.ccfoundationhz.org

La Fundación de Corpus Christi ¡El dar se multiplica!

¡Las donaciones crecen y nuestros donantes lo han demostrado una y otra vez! Con el "Domingo de la Fundación" en cada parroquia, hemos sido bendecidos con más de 70 nuevos donantes que se unieron a nuestra misión. ¡Durante estos dos fines de semana, sus contribuciones recaudaron más de \$ 30,000 para continuar nuestro llamado católico! Estamos agradecidos por el apoyo, las oraciones y los corazones abiertos. La Fundación florece gracias a ustedes!

A través de la previsión de nuestros líderes católicos, la Fundación fue creada para enriquecer y apoyar a esta comunidad católica de Lakeshore proporcionando una cuenta de fondos que sea seguro y duradero para las generaciones futuras.

ÚNETE A NOSOTROS. SUEÑA CON NOSOTROS. Construye con nosotros.

Encuéntrenos en Facebook ... "Fundación Corpus Christi" www.ccfoundationhz.org